

Porównanie tłumaczeń Psalmów 60:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wstrząsnąłeś ziemią, rozłupałeś ją;* Ulecz jej rozpadliny, bo się chwieje. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wstrząsnąłeś ziemią i rozłupałeś ją. Ulecz jej spękania, bo się chwieje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dałeś chorągiew tym, którzy się ciebie boją, aby wynieśli ją z powodu <i>twojej</i> prawdy. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatrząsnąłeś był ziemią, i rozsadziłeś ją; uleczże rozpadliny jej, boć się chwieje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wzruszyłeś ziemię, i zatrwożyłeś ją: ulecz skruszenie jej, bo się zachwiała.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wstrząsnąłeś i rozdarłeś ziemię, ulecz jej rozdarcia, albowiem się chwieje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wstrząsnąłeś ziemią, rozdarłeś ją, Napraw rozpadliny jej, bo się chwieje!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wstrząsnąłeś ziemią i ją rozdarłeś, usuń jej pęknięcia, bo już się chwieje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wstrząsnąłeś ziemią i rozdarłeś. Ulecz jej pęknięcia, bo się chwieje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wstrząsnąłeś ziemią i rozdarłeś ją - zasklep jej rozpadliny, bo się chwieje!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти мене повів, бо Ти став моєю надією, баштою сили перед лицем ворога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wstrząsnąłeś ziemią oraz ją otworzyłeś; ulecz jej rozpadliny, bo się chwieje.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bojącym się ciebie dałeś sygnał, by uciekali zygzakami przed łukiem. Sela.

¹⁾ <x>290 24:19</x>